



Mission Cabane

Qu'est-ce qui pousse autour de la cabane?

Was wächst rund um die Hütte?

Cosa cresce intorno alla capanna?

Afin d'approfondir les connaissances botaniques, InfoFlora, le Club Alpin Suisse CAS, des sociétés botaniques et des propriétaires de cabanes de montagne ont lancé le projet „Mission Cabane“ en 2019. Le projet se compose de plusieurs parties: D'une part, le plus grand nombre possible de refuges de montagne ont été muni du livre illustré „Flora Helvetica“; D'autre part, les espèces des plantes présentes dans les alentours des cabanes ont été cataloguées et une liste par cabane comprenant les espèces répertoriées dans un rayon de 500m en est sorti (un exemple vous est fourni ci-bas).

Retrouvez-vous les espèces mentionnées ? Ou découvrirez-vous même d'autres espèces non-mentionnées jusqu'à présent ? Dans tous les cas, continuez à contribuer à la connaissance de notre flore en enregistrant vos observations botaniques via l'application FlorApp (disponible sur smartphone et tablettes gratuitement, pour plus d'infos : infoflora.ch). Nous espérons que la „Flora Helvetica“ et ces listes d'espèces vous seront utiles lors de vos

Liste d'espèces | Artenliste | Lista delle specie

Capanna Dötra

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Achillea millefolium</i>	Achillée millefeuille	Wiesen-Schafgarbe	Millefoglio montano
<i>Acinos alpinus</i>	Sarriette des Alpes	Alpen-Steinquendel	Acino alpino
<i>Acinos arvensis</i>	Sarriette acinos	Feld-Steinquendel	Acino annuale
<i>Agrostis capillaris</i>	Agrostide capillaire	Haar-Straussgras	Cappellini delle praterie
<i>Agrostis schraderiana</i>	Agrostide fluette	Zartes Straussgras	Cappellini di Schrader
<i>Alchemilla glabra</i>	Alchémille glabre	Kahler Frauenmantel	Ventagliina glabra
<i>Alchemilla vulgaris</i>	Alchémille commune	Gemeiner Frauenmantel	Ventagliina comune
<i>Alnus viridis</i>	Aulne vert	Grün-Erle	Ontano verde
<i>Anthoxanthum odoratum</i>	Flouve odorante	Duftendes Ruchgras	Paleo odoroso
<i>Anthoxanthum odoratum</i>	Flouve odorante	Duftendes Ruchgras	-
<i>Anthyllis vulneraria</i>	Anthyllide vulnéraire	Echter Wundklee	Vulneraria comune
<i>Arnica montana</i>	Arnica	Arnika	Arnica
<i>Arrhenatherum elatius</i>	Fenasse	Französisches Raygras	Avena altissima
<i>Asplenium adiantum-nigrum</i>	Capillaire noir	Schwarzstieliger Streifenfarn	Asplenio adianto nero
<i>Aster bellidiastrum</i>	Aster pâquerette	Alpenmasslieb	Astro falsa pratolina
<i>Avenella flexuosa</i>	Canche flexueuse	Draht-Schmiele	Avenella flessuosa
<i>Bartsia alpina</i>	Bartsie des Alpes	Alpenhelm	Bartsia
<i>Bellis perennis</i>	Pâquerette vivace	Gänseblümchen	Pratolina comune
<i>Biscutella laevigata</i>	Biscutelle	Glattes Brillenschötchen	Biscutella montanina

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Brachypodium pinnatum</i>	Brachypode penné	Fieder-Zwenke	Paleo comune
<i>Brachypodium rupestre</i>	Brachypode des rochers	Felsen-Zwenke	Paleo rupestre
<i>Briza media</i>	Brize intermédiaire	Mittleres Zittergras	Sonagli comuni
<i>Calamagrostis villosa</i>	Calamagrostide velue	Wolliges Reitgras	Cannella delle abetine
<i>Calluna vulgaris</i>	Callune	Besenheide	Brughiera
<i>Campanula barbata</i>	Campanule barbue	Bärtige Glockenblume	Campanula barbata
<i>Campanula scheuchzeri</i>	Campanule pauciflore	Scheuchzers Glockenblume	Campanula di Scheuchzer
<i>Capsella bursa-pastoris</i>	Capselle bourse à pasteur	Gemeines Hirtentäschel	Borsapastore comune
<i>Carduus personata</i>	Chardon bardane	Kletten-Distel	Cardo con corolla personata
<i>Carex caryophyllea</i>	Laîche du printemps	Frühlings-Segge	Carice primaticcia
<i>Carex ferruginea</i>	Laîche ferrugineuse	Rost-Segge	Carice ferruginea
<i>Carex montana</i>	Laîche des montagnes	Berg-Segge	Carice montana
<i>Carex pilulifera</i>	Laîche à pilules	Pillen-Segge	Carice pallottolina
<i>Carex sempervirens</i>	Laîche toujours verte	Immergrüne Segge	Carice verdeggiante
<i>Carlina acaulis</i>	-	-	-
<i>Carlina acaulis subsp. acaulis</i>	Carline acaule	Gewöhnliche Silberdistel	-
<i>Carlina acaulis subsp. caulescens</i>	Carline blanche	Silberdistel	Carlina bianca
<i>Carum carvi</i>	Cumin des prés	Kümmel	Cumino tedesco
<i>Centaurea jacea</i>	Centauree jacée	Wiesen-Flockenblume	Fiordaliso stoppione
<i>Centaurea nervosa</i>	Centauree nervée	Federige Flockenblume	Fiordaliso alpino
<i>Centaurea nigrescens</i>	Centauree noirâtre	Schwärzliche Flockenblume	Fiordaliso nerastro
<i>Cerastium arvense</i>	Céraiste des champs	Acker-Hornkraut	Peverina dei campi
<i>Cerastium arvense subsp. strictum</i>	Céraiste raide	Aufrechtes Acker-Hornkraut	-
<i>Cerastium fontanum</i>	Céraiste commun	Gemeines Hornkraut	Peverina comune
<i>Chaerophyllum villarsii</i>	Chérophylle des montagnes	Villars Gebirgs-Kälberkropf	-
<i>Chenopodium bonus-henricus</i>	Chénopode Bon-Henri	Guter Heinrich	Farinello Buon-Enrico
<i>Cirsium helenioides</i>	Cirse hélénie	Verschiedenblättrige Kratzdistel	Cardo tagliente
<i>Clinopodium vulgare</i>	Sarriette clinopode	Wirbeldost	Clinopodio dei boschi
<i>Coeloglossum viride</i>	Orchis grenouille	Grüne Hohlzunge	Celoglosso
<i>Colchicum autumnale</i>	Colchique d'automne	Herbst-Zeitlose	Colchico d'autunno
<i>Crepis biennis</i>	Crépide bisannuelle	Wiesen-Pippau	Radicchiella dei prati
<i>Crepis conyzifolia</i>	Crépide à grands capitules	Grossköpfiger Pippau	Radicchiella maggiore
<i>Crepis pyrenaica</i>	Crépide des Pyrénées	Pyrenäen-Pippau	Radicchiella dei Pirenei
<i>Crocus albiflorus</i>	Crocus du printemps	Frühlings-Krokus	Croco bianco
<i>Cynosurus cristatus</i>	Crételle des prés	Wiesen-Kammgras	Covetta dei prati
<i>Cystopteris fragilis</i>	Cystoptère fragile	Zerbrechlicher Blasenfarn	-

Species	Francais	Deutsch	Italiano
<i>Cystopteris fragilis</i>	Cystoptère fragile	Zerbrechlicher Blasenfarn	Felcetta fragile
<i>Dactylis glomerata</i>	Dactyle aggloméré	Wiesen-Knäuelgras	Erba mazzolina comune
<i>Dactylorhiza maculata</i>	Orchis tacheté	Gefleckte Fingerwurz	Orchide macchiata
<i>Dactylorhiza maculata</i> <i>subsp. fuchsii</i>	Orchis de Fuchs	Fuchs' Gefleckte Fingerwurz	-
<i>Dactylorhiza majalis</i>	Orchis à feuilles larges	Breitblättrige Fingerwurz	Orchide a foglie larghe
<i>Daphne striata</i>	Daphné strié	Gestreifter Seidelbast	Dafne rosea
<i>Deschampsia cespitosa</i>	Canche cespiteuse	Rasen-Schmiele	Migliarino maggiore
<i>Dianthus carthusianorum</i>	Oeillet des Chartreux	Kartäuser-Nelke	Garofano dei Certosini
<i>Epilobium angustifolium</i>	Epilobe à feuilles étroites	Wald-Weidenröschen	Garofanino maggiore
<i>Euphorbia cyparissias</i>	Euphorbe petit cyprès	Zypressenblättrige Wolfsmilch	Euforbia cipressina
<i>Euphrasia minima</i>	Euphrase naine	Zwerg-Augentrost	Eufrasia minima
<i>Euphrasia rostkoviana</i>	Euphrase officinale	Wiesen-Augentrost	Eufrasia officinale
<i>Euphrasia stricta</i>	Euphrase dressée	Steifer Augentrost	Eufrasia stretta
<i>Festuca nigrescens</i>	Fétuque noirâtre	Schwarzwerdender Schwingel	-
<i>Festuca ovina</i>	Fétuque ovine	Schaf-Schwingel	Festuca dei montoni
<i>Festuca rubra</i>	Fétuque rouge	Rot-Schwingel	Festuca rossa
<i>Festuca rubra</i>	Fétuque rouge	Rot-Schwingel	-
<i>Festuca trichophylla</i>	Fétuque à feuilles capillaires	Haarblättriger Schwingel	-
<i>Festuca violacea</i>	Fétuque violacée	Violetter Schwingel	Festuca violacea
<i>Gagea fragifera</i>	Etoile jaune fistuleuse	Röhriiger Gelbsterne	Cipollaccio fistoloso
<i>Galium pumilum</i>	Gaillet nain	Niedriges Labkraut	Caglio minore
<i>Gentiana acaulis</i>	Grande gentiane calcifuge	Silikat-Glocken-Enzian	Genziana di Koch
<i>Gentiana purpurea</i>	Gentiane pourpre	Purpur-Enzian	Genziana porporina
<i>Geranium pyrenaicum</i>	Géranium des Pyrénées	Pyrenäen- Storchschnabel	Geranio dei Pirenei
<i>Geranium sylvaticum</i>	Géranium des bois	Wald-Storchschnabel	Geranio silvano
<i>Geum montanum</i>	Benoîte des montagnes	Berg-Nelkenwurz	Cariofillata montana
<i>Gymnadenia conopsea</i>	Orchis moucheron	Langspornige Handwurz	Manina rosea
<i>Gymnadenia odoratissima</i>	Gymnadénie odorante	Wohlriechende Handwurz	Manina profumata
<i>Helianthemum nummularium</i>	Hélianthème nummulaire	Gemeines Sonnenröschen	Eliantemo maggiore
<i>Helictotrichon pratense</i>	Avoine des prés	Echter Wiesenhafer	Avena dei prati
<i>Helictotrichon versicolor</i>	Avoine bigarrée	Bunter Wiesenhafer	Avena bronzea
<i>Hieracium hoppeanum</i>	Epervière de Hoppe	Hoppes Habichtskraut	Sparviere di Hoppe
<i>Hieracium pilosella</i>	Epervière piloselle	Langhaariges Habichtskraut	Sparviere pelosetto
<i>Hippocrepis comosa</i>	Hippocrépide commune	Schopfiger Hufeisenklee	Sferracavallo comune
<i>Homogyne alpina</i>	Homogyne des Alpes	Grüner Alpenlattich	Tossilaggine alpina

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Hypericum maculatum</i>	Millepertuis maculé	Geflecktes Johanniskraut	Erba di San Giovanni delle Alpi
<i>Hypericum maculatum subsp. maculatum</i>	Millepertuis maculé	Gewöhnliches Geflecktes Johanniskraut	-
<i>Hypochaeris uniflora</i>	Porcelle à une tête	Einköpfiges Ferkelkraut	Costolina alpina
<i>Juniperus communis subsp. alpina</i>	Genévrier nain	Zwerg-Wacholder	Ginepro nano
<i>Knautia dipsacifolia</i>	Knautie à feuilles de cardère	Wald-Witwenblume	Ambretta occidentale
<i>Koeleria pyramidata</i>	Koelérie pyramidale	Pyramiden-Kammschmiele	Paleo alpino
<i>Laserpitium gaudinii</i>	Laser de Gaudin	Gaudins Laserkraut	Laserpizio di Gaudin
<i>Laserpitium halleri</i>	Laser de Haller	Hallers Laserkraut	Laserpizio di Haller
<i>Leontodon helveticus</i>	Liondent de Suisse	Schweizer Milchkraut	Dente di leone dei graniti
<i>Leontodon hispidus</i>	Liondent hispide	Raues Milchkraut	Dente di leone comune
<i>Leucanthemum adustum</i>	Marguerite alpestre	Berg-Wiesen-Margerite	-
<i>Leucanthemum heterophyllum</i>	Marguerite à feuilles différentes	Verschiedenblättrige Wiesen-Margerite	-
<i>Leucanthemum vulgare</i>	Marguerite	Wiesen-Margerite	Margherita comune
<i>Ligusticum mutellina</i>	Ligustique mutelline	Alpen-Liebstock	Motellina delle Alpi
<i>Listera ovata</i>	Listère ovale	Grosses Zweiblatt	Listera maggiore
<i>Lolium perenne</i>	Ivraie vivace	Englisches Raygras	Loglio comune
<i>Lotus corniculatus</i>	Lotier commun	Gemeiner Hornklee	Ginestrino comune
<i>Luzula campestris</i>	Luzule des champs	Feld-Hainsimse	Erba lucciola comune
<i>Luzula lutea</i>	Luzule jaune	Gelbe Hainsimse	Erba lucciola gialla
<i>Luzula multiflora</i>	Luzule multiflore	Vielblütige Hainsimse	Erba lucciola multiflora
<i>Luzula sudetica</i>	Luzule des Sudètes	Gewöhnliche Sudeten-Hainsimse	Erba lucciola dei Sudeti
<i>Medicago lupulina</i>	Luzerne lupuline	Hopfenklee	Erba medica lupulina
<i>Molinia caerulea</i>	Molinie bleue	Blaues Pfeifengras	Gramigna liscia
<i>Myosotis alpestris</i>	Myosotis alpestre	Alpen-Vergissmeinnicht	Nontiscordardimé alpino
<i>Nardus stricta</i>	Nard raide	Borstgras	Cervino
<i>Nigritella rhellicani</i>	Nigritelle noirâtre	Schwarzes Männertreu	Nigritella comune
<i>Orchis ustulata</i>	Orchis brûlé	Schwärzliches Knabenkraut	Orchide bruciacchiata
<i>Orchis ustulata var. ustulata</i>	-	-	-
<i>Paradisea liliastrum</i>	Paradisie	Weisse Trichterlilie	Paradisìa
<i>Parnassia palustris</i>	Parnassie des marais	Sumpf-Herzblatt	Parnassia
<i>Pedicularis tuberosa</i>	Pédiculaire tubéreuse	Knolliges Läusekraut	Pedicolare zolfina
<i>Petasites hybridus</i>	Pétasite hybride	Rote Pestwurz	Farfaraccio maggiore
<i>Peucedanum ostruthium</i>	Peucedan impéatoire	Meisterwurz	Imperatoria vera
<i>Phleum alpinum</i>	Phléole des Alpes	Alpen-Lieschgras	Codolina alpina
<i>Phleum pratense</i>	Phléole des prés	Wiesen-Lieschgras	Codolina comune

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Phleum rhaeticum</i>	Phléole rhétique	Rätisches Alpen-Lieschgras	-
<i>Phyteuma betonicifolium</i>	Raiponce à feuilles de bétoine	Betonienblättrige Rapunzel	Raponzolo montano
<i>Phyteuma hemisphaericum</i>	Raiponce hémisphérique	Halbkugelige Rapunzel	Raponzolo alpino
<i>Phyteuma ovatum</i>	Raiponce ovoïde	Hallers Rapunzel	Raponzolo plumbeo
<i>Phyteuma scheuchzeri</i>	Raiponce de Scheuchzer	Scheuchzers Rapunzel	Raponzolo di Scheuchzer
<i>Plantago lanceolata</i>	Plantain lancéolé	Spitz-Wegerich	Piantaggine lanciuola
<i>Plantago media</i>	Plantain moyen	Mittlerer Wegerich	Piantaggine pelosa
<i>Platanthera bifolia</i>	Platanthère à deux feuilles	Weisses Breitkölbchen	Platantera comune
<i>Poa alpina</i>	Pâturin des Alpes	Alpen-Rispengras	Fienarola delle Alpi
<i>Poa chaixii</i>	Pâturin de Chaix	Wald-Rispengras	Fienarola di Chaix
<i>Poa variegata</i>	Pâturin violacé	Violettes Rispengras	Fienarola violacea
<i>Polygala chamaebuxus</i>	Polygale petit buis	Buchsblättrige Kreuzblume	Poligala falso bosso
<i>Polygala pedemontana</i>	Polygale du Piémont	Südalpen-Kreuzblume	Poligala piemontese
<i>Polygonatum verticillatum</i>	Sceau de Salomon verticillé	Quirlblättriges Salomonssiegel	Sigillo di Salomone verticillato
<i>Polygonum viviparum</i>	Renouée vivipare	Knöllchen-Knöterich	Poligono viviparo
<i>Potentilla aurea</i>	Potentille dorée	Gold-Fingerkraut	Cinquefoglie fior d'oro
<i>Potentilla erecta</i>	Potentille dressée	Blutwurz	Cinquefoglie tormentilla
<i>Potentilla grandiflora</i>	Potentille à grandes fleurs	Grossblütiges Fingerkraut	Cinquefoglie trifogliata
<i>Potentilla pusilla</i>	Petite potentille	Graufaumiges Fingerkraut	Cinquefoglie pelosetta
<i>Prenanthes purpurea</i>	Préanthe pourpre	Purpurlattich	Lattuga montana
<i>Prunella grandiflora</i>	Brunelle à grandes fleurs	Grosse Brunelle	Prunella delle Alpi
<i>Prunella vulgaris</i>	Brunelle commune	Kleine Brunelle	Prunella comune
<i>Pseudorchis albida</i>	Pseudorchis blanchâtre	Weisszunge	Orchide candida
<i>Pulsatilla alpina subsp. apiifolia</i>	Pulsatille soufrée	Schwefel-Anemone	Pulsatilla sulfurea
<i>Ranunculus acris</i>	Renoncule âcre	Scharfer Hahnenfuss	Ranuncolo comune
<i>Ranunculus montanus</i>	Renoncule des montagnes	Berg-Hahnenfuss	Ranuncolo montano
<i>Ranunculus montanus</i>	Renoncule des montagnes	Gewöhnlicher Berg-Hahnenfuss	-
<i>Ranunculus platanifolius</i>	Renoncule élevée	Platanenblättriger Hahnenfuss	Ranuncolo a foglie di platano
<i>Ranunculus villarsii</i>	Renoncule de Villars	Villars' Berg-Hahnenfuss	-
<i>Rhinanthus alectorolophus</i>	Rhinanthe velu	Zottiger Klappertopf	Cresta di gallo comune
<i>Rhinanthus glacialis</i>	Rhinanthe aristé	Grannen-Klappertopf	Cresta di gallo aristata
<i>Rubus idaeus</i>	Framboisier	Himbeere	Lampone
<i>Rumex acetosa</i>	Rumex oseille	Wiesen-Sauerampfer	Romice acetosa
<i>Rumex alpinus</i>	Rumex des Alpes	Alpen-Ampfer	Romice alpino
<i>Salvia pratensis</i>	Sauge des prés	Wiesen-Salbei	Salvia comune

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Scabiosa columbaria</i>	Scabieuse colominaire	Tauben-Skabiose	Vedovina selvatica
<i>Scabiosa lucida</i>	Scabieuse luisante	Glänzende Skabiose	Vedovina alpestre
<i>Senecio abrotanifolius</i>	Séneçon orangé	Eberreisblättriges Greiskraut	Senecione abrotanino
<i>Sesleria caerulea</i>	Seslérie bleuâtre	Kalk-Blaugras	Sesleria comune
<i>Silene dioica</i>	Silène dioïque	Rote Waldnelke	Silene dioica
<i>Silene nutans</i>	Silène penché	Nickendes Leimkraut	Silene ciondola
<i>Silene vulgaris</i>	Silène enflé	Klatschnelke	Silene rigonfia
<i>Silene vulgaris subsp. vulgaris</i>	Silène enflé	Gewöhnliche Klatschnelke	-
<i>Soldanella alpina</i>	Soldanelle des Alpes	Grosses Alpenglöckchen	Soldanella comune
<i>Solidago virgaurea</i>	Solidage verge d'or	Echte Goldrute	Verga d'oro comune
<i>Solidago virgaurea subsp. minuta</i>	Solidage alpestre	Alpen-Goldrute	-
<i>Sorbus aucuparia</i>	Sorbier des oiseleurs	Vogelbeerbaum	Sorbo degli uccellatori
<i>Stellaria graminea</i>	Stellaire graminée	Gras-Sternmiere	Centocchio gramignola
<i>Taraxacum officinale</i>	Pissenlit officinal	Gewöhnlicher Löwenzahn	Tarassaco comune
<i>Thalictrum aquilegifolium</i>	Pigamon à feuilles d'ancolie	Akeleiblättrige Wiesenraute	Pigamo colombino
<i>Thesium alpinum</i>	Thésium des Alpes	Alpen-Bergflachs	Linaiola alpina
<i>Thymus alpestris</i>	Thym alpestre	Voralpen-Feld- Thymian	-
<i>Thymus praecox subsp. praecox</i>	Thym précoce	Früher Feld-Thymian	-
<i>Thymus pulegioides</i>	Thym pouliot	Arznei-Feld-Thymian	-
<i>Thymus serpyllum</i>	Thym serpolet	Feld-Thymian	Timo comune
<i>Tragopogon pratensis</i>	Salsifis des prés	Wiesen-Bocksbart	Barba di becco pratense
<i>Traunsteinera globosa</i>	Orchis globuleux	Kugelorchis	Orchide dei pascoli
<i>Trifolium alpinum</i>	Trèfle des Alpes	Alpen-Klee	Trifoglio alpino
<i>Trifolium montanum</i>	Trèfle des montagnes	Berg-Klee	Trifoglio montano
<i>Trifolium pratense</i>	Trèfle des prés	Rot-Klee	Trifoglio pratense
<i>Trifolium pratense subsp. nivale</i>	Trèfle des neiges	Schnee-Rot-Klee	-
<i>Trifolium repens</i>	Trèfle rampant	Kriechender Klee	Trifoglio bianco
<i>Trisetum flavescens</i>	Avoine dorée	Wiesen-Goldhafer	Gramigna bionda
<i>Trollius europaeus</i>	Trolle d'Europe	Europäische Trollblume	Botton d'oro
<i>Urtica dioica</i>	Ortie dioïque	Grosse Brennnessel	Ortica comune
<i>Vaccinium gaultherioides</i>	Airelle à petites feuilles	Kleinblättrige Rauschbeere	-
<i>Vaccinium myrtillus</i>	Myrtille	Heidelbeere	Mirtillo nero
<i>Vaccinium uliginosum</i>	Airelle des marais	Rauschbeere	Mirtillo falso
<i>Vaccinium vitis-idaea</i>	Airelle rouge	Preiselbeere	Mirtillo rosso
<i>Veratrum album</i>	Vératre commun	Gemeiner Germer	Veratro comune
<i>Veratrum album subsp. album</i>	Vératre blanc	Weisser Germer	-
<i>Veratrum album subsp. lobelianum</i>	Vératre commun	Grünlicher Germer	-

Species	Français	Deutsch	Italiano
<i>Veronica chamaedrys</i>	Véronique commune	Gamander-Ehrenpreis	Veronica comune
<i>Viola tricolor</i>	Pensée tricolore	Feld-Stiefmütterchen	Viola del pensiero

Nota bene

Les données de cette liste d'espèces sont sans garantie. Restez critique lorsque vous recherchez des espèces et lorsque vous signalez vos observations. Et n'hésitez pas à nous écrire si vous constatez des erreurs
→ info@infoflora.ch. Merci de votre attention.

Version 03.2023